

HKT POS Subscription Offers - Terms and Conditions

HKT POS 訂閱優惠 — 條款及細則

HKT Merchant Services is now offering the Special Offer (as defined below) and the General Offer (as defined below) in respect of the HKT POS mobile application solution, subject to the terms and conditions below.

HKT Merchant Services 現正提供 HKT POS 流動應用程式方案特別優惠（定義見下文）及一般優惠（定義見下文），受以下條款及細則約束。

(I) HK POS Special Subscription Offer (“Special Offer”) **HKT POS 特別訂閱優惠（「特別優惠」）**

Promotion Period 推廣期

1. The Special Offer shall be effective from 30 October 2024 to 30 June 2025, inclusive of both dates ("**Special Offer Promotion Period**").
此特別優惠由 2024 年 10 月 30 日起至 2025 年 6 月 30 日（包括首尾兩日）（「特別優惠推廣期」）。

Eligibility for the Offer 優惠資格

2. A merchant which is eligible for the Special Offer (the "**Special Offer Eligible Merchant**") shall be a merchant which has applied for HKT POS during the Special Offer Promotion Period and whose application has been approved by Hong Kong Telecommunications (HKT) Limited ("HKT") (thus such merchant shall become a subscriber of HKT POS) and which is:
 - (a) one of the first 500 customers to apply for HKT POS Service for the first time during the Special Offer Promotion Period (the "**Special Offer Type 1 Eligible Merchant**"); or
 - (b) a customer which applies for the HKT POS Services for the first time during the Special Offer Promotion Period but is NOT among the first 500 customers to have done so during such period (the "**Special Offer Type 2 Eligible Merchant**"),subject to the terms and conditions herein.

符合特別優惠資格的商戶（「特別優惠合資格商戶」）應為在推廣期間內申請 HKT POS 及申請需獲得 Hong Kong Telecommunications (HKT) Limited（「HKT」）批准（使該商戶成為 HKT POS 的訂閱者）之商戶，並且為：

- (a) 於特別優惠推廣期內，首次申請 HKT POS 服務的首 500 名客戶（「特別優惠類別 1 合資格商戶」）；或
- (b) 於特別優惠推廣期內，首次申請 HKT POS 服務但並非首 500 名客戶（「特別優惠類別 2 合資格商戶」），

受此條款及細則所約束。

Special Offer Details 特別優惠詳情

3. Under the Special Offer, a Special Offer Type 1 Eligible Merchant can enjoy the following HKT POS Special Monthly Fee in respect of its subscription of HKT POS during the initial contract period (being 24 months), subject to meeting the relevant Subscription Condition below, and other terms and conditions set out below:

此優惠下，特別優惠類別 1 合資格商戶在初始合約期（為期 24 個月）內，訂閱 HKT POS 後可享受以下 HKT POS 特別優惠月費，同時需符合下述相關訂閱條件以及下列條款及細則：

Special Offer 特別優惠	Subscription Conditions with HKT 與 HKT 之訂閱條件	HKT POS Special Monthly Fee HKT POS 特別 優惠月費	Original Monthly Fee 原價月費
(A)	<p>I. Subscription of HKT POS with at least Visa and Mastercard® as payment methods; and 訂閱 HKT POS 時需至少具備 Visa 及 Mastercard® 作為收款方式；及</p> <p>II. Subscription of HKT Smart POS solution (“HKT Smart POS”) simultaneously 須同時訂閱 HKT 智能 POS 方案（「HKT 智能 POS」）</p>	HK\$0 港幣\$0	HK\$108 港幣\$108
(B)	<p>I. Subscription of HKT POS with at least Visa and Mastercard® as payment methods 訂閱 HKT POS 時需至少具備 Visa 及 Mastercard® 作為收款方式</p>	HK\$0 港幣\$0	HK\$108 港幣\$108
(C)	<p>i. Subscription of HKT POS without Visa and Mastercard® as payment methods 訂閱不支援 Visa 及 Mastercard® 收款方式之 HKT POS</p>	HK\$0 港幣\$0	HK\$108 港幣\$108

4. Under the Special Offer, a Special Offer Type 2 Eligible Merchant can enjoy (i) offers (E), (F) and (G) under the General Offer in paragraph 9 below and (ii) the following HKT POS Special Monthly Fee in respect of its subscription of HKT POS during the initial contract period (being 24 months), subject to meeting the relevant Subscription Condition below, and other terms and conditions set out below:

此特別優惠下，特別優惠類別 2 合資格商戶在初始合約期（為期 24 個月）內，HKT POS 之訂閱可享受以下第 9 段中的一般優惠（i）優惠（E）、（F）和（G）及（ii）以下 HKT POS 特別優惠月費，同時需符合下述相關訂閱條件以及下列條款及細則：

Special Offer 特別優惠	Subscription Conditions with HKT 與 HKT 之訂閱條件	HKT POS Special Monthly Fee HKT POS 特別優惠月費	Original Monthly Fee 原價月費
(D)	Subscription of HKT POS without Visa and Mastercard® as payment methods 訂閱不支援 Visa 及 Mastercard® 收款方式之 HKT POS	HK\$38 港幣\$38	HK\$108 港幣\$108

5. The quota in respect of Special Offer Type 1 Eligible Merchants (being the first 500 customers which applies for HKT POS Services for the first time during the Special Offer Promotion Period as set out in Clause 2(a)) is available on a first-come, first-served basis. HKT is not responsible for providing updates on the status, usage and balance of such quota.

特別優惠類別 1 合資格商戶的名額（根據第 2（a）條，於特別優惠推廣期內，首次申請 HKT POS 服務的首 500 名客戶）以先到先得為準。就名額狀況、使用情況及餘額的更新，HKT 不承擔責任。

6. For the avoidance of doubt, it is not mandatory for Special Offer Eligible Merchants to subscribe to HKT Smart POS in order to enjoy Offer (B), (C) and (D) (see details of such Offers above).

為避免疑議，特別優惠合資格商戶並非必須訂閱 HKT 智能 POS 以享受優惠（B）、（C）和（D）（請參閱上述優惠詳情）。

II. HKT POS General Subscription Offer (“General Offer”, together with the Special Offer, the “Subscription Offers”)
HKT POS 一般訂閱優惠（「一般優惠」，與特別優惠合稱「訂閱優惠」）

Promotion Period 推廣期

7. The HKT POS mobile application solution (“**HKT POS**”) subscription offer ("**Offer**") shall be effective from 17 July 2024 to 30 June 2025, inclusive of both dates ("**Promotion Period**").
HKT POS 流動應用程式方案（「**HKT POS**」）訂閱優惠（「**優惠**」）推廣期由 2024 年 7 月 17 日起至 2025 年 6 月 30 日（包括首尾兩日）（「**推廣期**」）。

Eligibility for the Offer 優惠資格

8. A merchant which is eligible for the Offer ("**Eligible Merchant**") shall be any merchant which:
- (a) Is either (i) an existing customer of HKT Merchant Services during the Promotion Period ("**Existing Merchant**") or (ii) a new customer which applies for any service(s) of HKT Merchant Services for the first time during the Promotion Period ("**New Merchant**") ; and
 - (b) has applied for HKT POS during the Promotion Period (the application of which shall be approved by HKT, and thus such merchant shall become a subscriber of HKT POS),
- subject to the terms and conditions herein.

符合優惠資格的商戶（「合資格商戶」）應為以下商戶：

- (a) 無論是（i）於推廣期內是 HKT Merchant Services 的現有客戶（「**現有商戶**」）或（ii）於推廣期間首次申請任何 HKT 商戶服務的新客戶（「**新商戶**」）；及
- (b) 在推廣期間內申請 HKT POS（申請需獲得 HKT 批准，使該商戶成為 HKT POS 的訂閱者），

受此條款及細則所約束。

Offer Details 優惠詳情

9. Pursuant to the Offer, an Eligible Merchant can enjoy the following HKT POS Special Monthly Fee in respect of its subscription of HKT POS during the initial contract period (being 24 months), subject to meeting the relevant Subscription Condition below, and other terms and conditions set out below:

根據此優惠，合資格商戶在初始合約期（為期 24 個月）內，HKT POS 之訂閱可享受以下 HKT POS 特別優惠月費，同時需符合下述相關訂閱條件以及下列條款及細則：

Offer 優惠	Subscription Conditions with HKT 與 HKT 之訂閱條件	HKT POS Special Monthly Fee HKT POS 特別優惠月費	Original Monthly Fee 原價月費
(E)	<p>I. Subscription of HKT POS without Visa and Mastercard® as payment methods; and 訂閱不支援 Visa 及 Mastercard® 收款方式之 HKT POS；及</p> <p>II. Subscription of HKT Smart POS solution simultaneously 須同時訂閱 HKT 智能 POS 方案</p>	HK\$0 港幣\$0	HK\$108 港幣\$108
(F)	<p>I. Subscription of HKT POS with at least Visa and Mastercard® as payment methods; and 訂閱 HKT POS 時需至少具備 Visa 及 Mastercard® 作為收款方式；及</p> <p>II. Subscription of HKT Smart POS simultaneously 須同時訂閱 HKT 智能 POS</p>	HK\$38 港幣\$38	HK\$108 港幣\$108
(G)	<p>I. Subscription of HKT POS with at least Visa and Mastercard® as payment methods 訂閱 HKT POS 時需至少具備 Visa 及 Mastercard® 作為收款方式</p>	HK\$68 港幣\$68	HK\$108 港幣\$108

10. For the avoidance of doubt, it is not mandatory for Eligible Merchants to subscribe to HKT Smart POS in order to enjoy Offer (G) (see details of such Offer above).

為避免疑議，合資格商戶並非必須訂閱 HKT 智能 POS 以享受優惠（G）（請參閱上述優惠詳情）。

III. General Terms and Conditions 一般條款及細則

Commitment Period 承諾期

11. To enjoy the relevant Offer, the minimum commitment period in respect of the Eligible Merchant's or the Special Offer Eligible Merchant's subscription of HKT POS shall be 24 months (the "**Minimum Commitment Period**"). If an Eligible Merchant or a Special Offer Eligible Merchant terminates its subscription to HKT POS before the expiry of the Minimum Commitment Period, HKT will charge you early termination charges (which are the sum of the original monthly fees for the remaining months of the Minimum Commitment Period) and/or other applicable charges in accordance with the relevant application form(s).

為享受相關優惠，合資格商戶或特別優惠合資格商戶在其訂閱 HKT POS 的最短承諾期應為 24 個月（「**最短承諾期**」）。如果合資格商戶或特別優惠合資格商戶在最短承諾期屆滿前終止其對 HKT POS 的訂閱，HKT 將按照相關申請表格所訂收取提前終止費用（即剩餘最短承諾期的原價月費之總和）以及/或其他適用的費用。

12. The commitment period for the subscription to HKT Smart POS (in circumstances where the Eligible Merchants or the Special Offer Eligible Merchants are currently subscribers of HKT Smart POS) is distinct from the commitment period or the Minimum Commitment Period associated with the subscription to HKT POS. The termination or continuation of the commitment period for HKT Smart POS will not affect the commitment period or the Minimum Commitment Period for HKT POS, and vice versa.

訂閱 HKT 智能 POS 的承諾期（在合資格商戶或特別優惠合資格商戶現為 HKT 智能 POS 的訂閱者的情況下），與訂閱 HKT POS 的承諾期或最短承諾期是互相獨立的。終止或延續 HKT 智能 POS 的承諾期，並不會影響到 HKT POS 的承諾期或最短承諾期，反之亦然。

Other Terms and Conditions 其他條款及細則

13. The Subscription Offers are provided by HKT. The Subscription Offers and any applications for HKT Merchant Services are subject to the terms and conditions of the relevant application form(s).

此訂閱優惠由 HKT 提供。此訂閱優惠及任何 HKT 商戶服務之申請受相關申請表格的條款及細則約束。

14. A merchant is entitled to use one of Offers only at any one time. Each of the Offers cannot be used in conjunction with the other Offers, or any other promotional offer, discount or cash coupon, and are non-transferable, nor exchangeable for cash or other products.
商戶在任何時間內只能使用其中一項優惠。每項優惠不能與其他優惠、折扣或現金券同時使用，且不可轉讓、兌換現金或其他產品。
15. HKT reserves its sole discretion to approve or decline any applications for HKT Merchant Services and is not obligated to provide reason for its decision.
HKT 可行使酌情權接納或拒絕任何 HKT 商戶服務之申請，而無須就其決定給予任何理由。
16. HKT reserves the right to amend, extend, and/or terminate the Subscription Offers, and/or revise all or part of the terms and conditions at any time without prior notice. All interpretation of these terms and conditions and decisions made by HKT shall be final and binding. In the event of any dispute, the decision of HKT shall be final and conclusive.
HKT 保留權利修訂、延長及／或終止此訂閱優惠，及／或隨時修改全部或部分條款及細則，恕不另行通知。HKT 對於此條款及細則的一切解釋及所做的決定均為最終決定並具有約束力。如有任何爭議，須以 HKT 的最終決定為準。
17. The Subscription Offers cannot be transferred, exchanged, refunded or returned, or redeemed for cash, or other products or services. HKT is not responsible for the suitability, quality and performance of the Subscription Offers. Eligible Merchants and the Special Offer Eligible Merchants shall agree that HKT shall not be held liable for any compensation for any delays, problems and/or defects in connection with the Offers. Eligible Merchants and the Special Offer Eligible Merchants understand and agree that HKT shall not be held liable if the Eligible Merchants and the Special Offer Eligible Merchants cannot utilise or enjoy the Subscription Offers for any reason or suffer from any personal injury or damage to property or losses arising from or in connection with the Offer.
此訂閱優惠不得轉讓、換貨、退款、退貨，或兌換成現金、其他產品或服務。HKT 對於此訂閱優惠的適用性、品質和性能不承擔責任。合資格商戶及特別優惠合資格商戶應同意 HKT 對於優惠相關的延遲、問題及／或缺陷不負任何賠償責任。合資格商戶及特別優惠合資格商戶明白並同意，若由於任何原因，無法使用或享受此訂閱優惠，或遭受個人受傷、財物損壞或因優惠而產生損失，HKT 將不承擔責任。

18. If the Eligible Merchant or the Special Offer Eligible Merchant violates any terms and conditions set out herein or is suspected of cheating, providing false information (including but not limited to fraudulent, invalid or false information) or employing illegal or improper methods to obtain the Subscription Offers, HKT has the right to cancel the Eligible Merchant's or the Special Offer Eligible Merchant's entitlement to the Offer without prior notice and reserves the right to claim loss in connection therewith.

如果合資格商戶或特別優惠合資格商戶違反本條款及細則中的任何內容，或被懷疑作弊、提供虛假資訊（包括但不限於詐騙、無效或虛假資訊），或使用非法或不當手段獲取此訂閱優惠，HKT 有權在不事先通知的情況下取消合資格商戶或特別優惠合資格商戶的優惠資格，並保留追訴相關損失的權利。

19. For details of HKT Merchant Services or the Subscription Offers, please contact Merchant Hotline at (852) 2888 3388 (Office hours: Everyday. 9AM to 12AM).

有關 HKT 商戶服務或此訂閱優惠的詳情，歡迎致電 HKT 商戶熱線：(852) 2888 3388（辦公時間：每日早上 9 時至晚上 12 時）。

20. In case of any discrepancy between the Chinese and English versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

如本條款及細則的中文與英文版本之間有任何歧義，概以英文版本為準。